

Il Filarete

Collana di studi e testi

Università degli Studi di Milano
Publicazioni della Facoltà di Lettere e Filosofia
CCL

Sezione di francesistica

Alessandra Preda

Ilarità e tristezza

Percorsi francesi del «Candelaio»
di Giordano Bruno
(1582-1665)

Preda, Alessandra

Ilarità e tristezza : percorsi francesi del Candelaio di Giordano Bruno (1582-1685) /
Alessandra Preda. -

Milano, LED, 2007. - 346 p. ; 24 cm.

(Il Filarete : Pubblicazioni della Facoltà di lettere e filosofia dell'Università
degli Studi di Milano; 250)

I. Preda, Alessandra

1. BRUNO, GIORDANO. IL CANDELAIO – DIFFUSIONE E FORTUNA – FRANCIA –
1582-1685

ISBN 978-88-7916-364-4

Copyright 2007

LED Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto

Via Cervignano 4 - 20137 Milano

Catalogo: www.lededizioni.com - E-mail: led@lededizioni.com

ISBN 978-88-7916-364-4

I diritti di riproduzione, memorizzazione elettronica e pubblicazione
con qualsiasi mezzo analogico o digitale
(comprese le copie fotostatiche e l'inserimento in banche dati)
e i diritti di traduzione e di adattamento totale o parziale
sono riservati per tutti i paesi.

Progetto grafico della copertina: Studio Origoni Steiner

Impaginazione e redazione grafica: Salvatore Tirrito

Stampa: Arti Grafiche Bianca & Volta

SOMMARIO

I. Suggestioni italiane nella Francia del primo Seicento	11
II. Il «Candelaio» a Parigi: traduzioni di una comicità illuminante	61
III. Dall'ombra del 'cabinet' alla ribalta di scene e racconti: Cyrano, La Fontaine e gli altri	123
Conclusioni	181
Appendice Edizione critica del manoscritto francese «Candelaio» (Ms. fr. n.a. 2879, BnF)	189
Riferimenti bibliografici	321
Indice dei nomi	343

A Bruno, mio marito

*esser felice lice,
come chi sol tutto predice dice
(«Eroici Furori»)*

Tengo a esprimere innanzitutto un profondo sentimento di riconoscenza nei confronti di Enea Balmas, il Maestro che mi ha iniziato a questi studi: la Sua lezione intellettuale ha guidato costantemente questa ricerca e permane, nel tempo, un riferimento insostituibile.

Ringrazio chi mi ha incoraggiato negli anni a proseguire tenacemente il mio lavoro: l'affettuosa sollecitazione dei miei genitori, la fiducia di Liana Nissim, direttrice della sezione di Francesistica.

Daniela Mauri e Jole Morgante mi hanno generosamente offerto indicazioni puntuali nell'ambito degli studi sul barocco e sul libertinismo francesi: le ringrazio, e con loro Monica Barsi, che ha accompagnato con inestimabile impegno l'elaborazione di questo libro. Un pensiero riconoscente anche a Giovanni Orlandi, che ha pazientemente riletto l'edizione del manoscritto.

Vorrei inoltre ringraziare Fernanda Caizzi, sollecita nel prodigarmi utili consigli redazionali e nell'accogliere questo studio nella collana da Lei diretta.

Ringrazio infine Paola Pertoldi, con me sin dagli inizi degli studi, Anna Bettoni, preziosa collega già negli anni impervi del dottorato, e Silvia D'Amico.

A. P.

SUGGESTIONI ITALIANE
NELLA FRANCIA DEL PRIMO SEICENTO

L'ultima delle poetiche francesi del Cinquecento, l'opera di Pierre de Laudun d'Aigaliers, pubblicata nel 1597¹, si configura in termini tradizionali: la scelta del titolo, epitome del genere stesso, il rimando agli *Anciens*, il debito riconosciuto nei confronti del dibattito nazionalistico inaugurato da Sébillet e alimentato da Ronsard, Peletier e La Taille, iscrivono il breve trattato di Laudun in un perimetro codificato del Rinascimento francese. Tuttavia, in questa poetica degli epigoni, l'omaggio ortodosso ai modelli si arricchisce di un inedito pragmatismo, di un'attenzione quasi morbosa per quello spazio effimero, mobile, contraddittorio che è la contemporaneità. Ci interessa proprio questo contrasto: accanto alla norma Laudun registra lo scarto, l'evoluzione, la dissonanza dell'attualità.

L'esperienza diretta della scena², per esempio, attraversa la riflessione metateatrale cui è dedicato il quinto libro dell'opera: il teorico privilegia il modello plautino al paradigma della commedia terenziana e reclama per la scena una realtà composita, rumorosa, cittadina, una folla di «chambrières, boulangers, tisserans, compagnons» accanto a «vieillards, bonnes femmes» e «Capitaines» consueti³. Nel tentativo di superare lo spazio elitario quanto angusto del teatro umanista, Laudun si di-

¹ *L'Art poétique françois de Pierre Delaudun Daigaliers. Divisé en cinq livres* [1597], éd. par J.-Ch. Monferran, Paris, Société des Textes Français Modernes, 2000.

² Pierre de Laudun è autore di due tragedie *Didon* e *Horace*, pubblicate in *Les poésies de Pierre de Laudun Daigaliers, contenant deux tragedies, la Diane, Meslanges, et Acrostiches. Œuvre autant docte & pleine de Moralité, que les matieres y traittées sont belles et recreatives*, Paris, David Le Clerc, 1596.

³ *L'Art poétique françois de Pierre Delaudun* cit., p. 189.

scosta sensibilmente da una misura assoluta ed esemplare che comprime le esigenze dello spettacolo. Egli teorizza, quindi, l'inverosimiglianza dell'unità di tempo⁴, contesta la verbosità declamatoria di tanti protagonisti incapaci di azione⁵; sostiene al contrario la necessità di un intrigo avvincente e l'utilità dell'effetto sorpresa che gratifica lo spettatore. Il teatro si legittima, di fatto, proprio in tale gratificazione: «la tragedie n'est faicte que pour contenter le peuple»⁶. La riuscita estetica si confronta con il gusto del pubblico, in una rivalutazione del piacere già affermata con vigore da una delle fonti privilegiate dal teorico francese, il commento alla poetica aristotelica di Ludovico Castelvetro⁷.

In sintonia con l'interpretazione dell'autorevole commentatore italiano, la teoria di Laudun si nutre di una rinnovata vitalità, i termini della codificazione si dilatano per accogliere, dal basso, inedite suggestioni: «afin de tenir toujours les spectateurs beants»⁸, la scena necessita di trasformazioni repentine, di sentimenti dissonanti, di espressioni violente e, a dispetto dei noti precetti oraziani, torna a esibire il crimine, l'orrore, l'agonia, «Plus les Tragedies sont cruelles plus elles sont excellentes»⁹. Sensibile alla temperie storico-culturale che caratterizza drammaticamente questa fine secolo, Laudun percepisce le istanze di un gusto nuovo che sovverte il tradizionale rapporto, speculare e idealistico, tra letteratura e realtà: teorico competente e rigoroso cede, solo a tratti, alle seduzioni della prassi e, in un discorso apparentemente riassuntivo, anticipa i tratti dominanti del teatro che 'esplode', in Francia, nel primo Seicento.

Alexandre Hardy è il protagonista indiscusso di questo spettacolare fragore: tra il 1590 e il 1628, egli è autore di centinaia di *pièces*, scritte direttamente per i *Comédiens du Roi*¹⁰ e spesso inedite, in quan-

⁴ *Ivi*, livre V, chap. IX, «De ceux qui disent qu'il faut que la tragedie soit des choses faictes dans un jour», pp. 214-216.

⁵ *Ivi*, p. 203.

⁶ *Ibidem*.

⁷ Cfr. L. Castelvetro, *Poetica d'Aristotile vulgarizzata e sposta*, a cura di W. Romani, Bari, Laterza, 1978. Cfr. A. Roncaccia, *Il metodo critico di Ludovico Castelvetro*, Roma, Bulzoni, 2006.

⁸ *L'Art poétique françois de Pierre Delaudun* cit., p. 201.

⁹ *Ivi*, p. 204.

¹⁰ Alexandre Hardy incomincia una collaborazione professionale con i *Comédiens du Roi* come autore e forse anche come attore fin dal 1611, quando la compagnia è diretta da Valleran le Conte. Continua a vendere le sue *pièces* ai *Comédiens* almeno fino al 1625, come dimostra un contratto firmato dal nuovo direttore Bellerose. Nel gennaio del 1627 lascia questa compagnia per legarsi ai *Vieux Comédiens du Roi*, diretti da Claude Deschamps. Cfr. E. Rigal, *Alexandre Hardy et le théâtre français à la fin du XVI^e et au commencement du XVII^e siècle*, Paris, Hachette, 1889; S.W. Deierkauf-Holsboer, *Vie*

to proprietà della compagnia stessa. Le poche edizioni esistenti¹¹ testimoniano tuttavia la fecondità e il talento di un *homme de théâtre* attento al giudizio della sala: l'azione, il succedersi sorprendente di avvenimenti incalzanti sulla scena e l'intensità espressiva – la violenza, l'enfasi di immagini e situazioni – caratterizzano tragedie e tragicommedie destinate a impressionare il pubblico. La riflessione poetica che Hardy affida alla prefazione del suo teatro¹², ci svela un drammaturgo ancora profondamente influenzato dalla lezione magistrale di Ronsard: conquistato dai versi furenti dell'astro della *Pléiade*, il drammaturgo di Coriolano, Lucrezia e Pantea, anela a una tragicità grave, incastonata di elevate sentenze, volta alla conquista di una bellezza che innalza vertiginosamente l'animo umano. Accanito ammiratore della retorica ronsardiana, Hardy come Mlle de Gournay, Claude Garnier e altri sostenitori della *Pléiade*, esalta una *elocutio* ormai vetusta, costruita su una sintassi oscura, complessa, ricca di neologismi sorprendenti e di metafore audaci; una scrittura densa, volutamente iperbolica, che caratterizza la sostanza lirica del poeta Vendômois, e che appare al drammaturgo seicentesco l'unica espressione piena dell'arte. Come Ronsard, Hardy impone l'emulazione degli *Anciens*, «qui jadis eleverent le Theatre au trône de sa perfection»¹³, e guarda all'Italia¹⁴ perché riviva l'antica forma e si colmi lo scarto del tempo. Tuttavia, nella pratica, sollecitato dal fermento di un pubblico estraneo o meglio esterno all'*hortus conclusus* delle Accademie, Hardy coglie innanzitutto dalla lezione italiana una drammatica tensione al presente, una vocazione all'evento che rianimi la citazione classica fino a contraddirla, là dove la tradizione si infrange clamorosamente all'urto incandescente della realtà. Ci interessa proprio questa antinomia che acquista cromatismi accesi e inquietanti soprattutto nell'ultima stagione del Rinascimento italiano, nel momento tormentato degli epigoni in cui la linearità delle idee cede all'irruenza dei fatti.

Autore-attore itinerante nella Francia tumultuosa di inizio Seicento,

d'Alexandre Hardy, poète du roi (1572-1632), nouvelle édition revue et augmentée, Paris, Nizet, 1972; B. Béarez Caravaggi, *Alexandre Hardy témoin de son époque*, Milano, La Nuova Editrice, 2000.

¹¹ Ci riferiamo alla trentina di *pièces* che Hardy è riuscito a pubblicare nell'edizione collettiva del suo teatro: *Le Théâtre d'Alexandre Hardy, Parisien*, Paris, J. Quésnel, 1624, I; 1625, II; 1626, III; Rouen, Du Petit Val, 1626, IV; Paris, F. Targa, 1628, V.

¹² Ognuno dei cinque volumi è preceduto da una prefazione dell'autore.

¹³ Cfr. *Le Théâtre d'Alexandre Hardy parisien. Tome cinquième*, Paris, Targa, 1628, *Au Lecteur*: «Paye toy, Lecteur, de ces raisons comme de bon alloy, et qui furent de mise entre ces plus renommez Grecs, Latins, et Italiens, qui eleverent jadis le Theatre au trône de sa perfection», f. ãvr-v.

¹⁴ *Ibidem*.

Hardy sembra cogliere la fecondità di tale incrinatura: cosciente del valore di un modello teatrale senza il quale l'arte abbandona la pratica scenica, egli premette all'edizione delle sue *pièces* una dichiarazione di fedeltà alle regole antiche¹⁵. Proprio tale fedeltà, negli anni venti, lo conduce a una polemica accanita contro i giovani 'malherbiens' che lo accusano di vetusto pedantismo¹⁶. Tuttavia, spettatore innanzitutto del suo tempo e *poète à gages* di compagnie di successo, nella pratica Hardy oltrepassa «souvent la borne de ces beaux preceptes»¹⁷ e, dilatando il senso della verosimiglianza aristotelica, allude a un'aggressiva e accattivante analogia fra la scena e la vita presente¹⁸. L'ombra della guerra civile, infatti, si allunga cupa sui protagonisti di questo teatro dalle passioni violente, eccessive, gravide di inelutabili conseguenze¹⁹; l'instabilità politica, culturale, esistenziale che pervade le coscienze del tempo prende forma in una forza centripeta che investe l'intreccio, moltiplica i luoghi, trasforma repentinamente l'identità dei personaggi. Lo svolgimento progressivo di un *logos* chiarificatore cede al fascino dell'intensità effimera e frammentaria dei sentimenti, là dove isolati momenti di sensualità, di crudeltà o di meraviglia interrompono la *dispositio* lineare dei classici. Hardy riconosce il suo debito al modello senecano²⁰ e all'influenza dei predecessori francesi, Jodelle e Garnier²¹; ma sensibile

¹⁵ «[...] que la disposition ignorée de tous nos rimailleurs regle l'ordre de ce superbe Palais, qui n'est autrement qu'un labyrinthe de confusion, sans issuë pour ces monstres d'Auteurs: la grace des interlocuteurs, l'insensible douceur des digressions, le naïf rapport des comparaisons, une egale bienséance observée et adaptée aux discours des personnages, un grave melange de belles sentences qui tonnent en la bouche de l'acteur, et resonnent jusq'en l'ame du spectateur», *ivi*, f. ãv v.

¹⁶ Nel 1627 Hardy smette di lavorare per Bellerose che non gli riconosce alcuna paternità letteraria. Bellerose si rivolge a Rotrou, ma anche ai giovani 'malherbiens', Auvray e Du Ryer, modernisti insofferenti all'imitazione degli antichi, che conquistano così anche il teatro. Hardy scrive una violenta prefazione che introduce le cinque *pièces* dell'ultimo volume del suo teatro (1628). Gli rispondono, nello stesso anno, Du Ryer e D'Auvray in *Lettre à Poliarque et Damon sur les médisances de l'Autheur du Théâtre*. Hardy replica immediatamente con *La Berne des deux rimeurs de l'Hostel de Bourgogne. En forme d'apologie contre leurs imposteurs*.

¹⁷ *Le Théâtre d'Alexandre Hardy parisien. Tome cinquieme*, Paris, Targa, 1628, *Au Lecteur*, f. ãvv.

¹⁸ Cfr. L. Marmin, *Le théâtre d'Alexandre Hardy, composition, création et édition*, Lille, Université de Lille, 1990.

¹⁹ Ci riferiamo, per esempio, alla passione amorosa che induce allo stupro, alla gelosia che genera l'uxoricidio, all'ambizione, alla rivalità politica che comporta una sequenza impressionante di ingiustizie, omicidi e suicidi.

²⁰ Cfr. A. Hardy, *Panthée*, éd. par Ph. Ford, Exeter, University of Exeter Publications, 1984, «Introduction», pp. V-IX.

²¹ Cfr. A. Hardy, *Coriolan*, éd. par T. Allott, Exeter, University of Exeter Publications, 1978, «Introduction», pp. VII-IX.

all'effetto catartico di un orrore teatrale che ha radici profonde nel pubblico contemporaneo, ribadisce il valore di una «tragédie de la cruauté» che ha trovato uno dei suoi più intensi modelli nell'*Orbecche* di Giambattista Giraldi²². Formato alla scuola dei Gesuiti, Hardy possiede una buona conoscenza delle lingue antiche quanto di quella italiana, come dimostra nelle prefazioni delle sue *pièces*; egli è in grado di attingere, quindi, ai risultati di una sperimentazione che anima il teatro italiano di fine secolo, una sorta di esibizione scenica dell'orrore²³, volta alla purificazione, alla denuncia o al puro compiacimento spettacolare²⁴. L'*Orbecche*²⁵, come è noto, circola tradotta in francese da Jean-Edouard Du Monin, già nel 1585²⁶; tragedie quali *Charite* di Pierard Pouillet, *Cammate* di Jean Hays, *Monime* di Margarit Pageau²⁷, testimoniano l'attualità di un'estetica che Giraldi ha teorizzato nel suo *Discorso*, aggiungendo a pietà e terrore aristotelici, un sentimento dell'orrore più prossimo al pubblico contemporaneo.

²² Cfr. M. Ariani, *Tra classicismo e manierismo. Il teatro classico nel Cinquecento*, Firenze, Olschki, 1974, in particolare il capitolo «Ragione e furore nella tragedia di G.B. Giraldi Cinthio», pp. 115-178; R. Gorris, *La tragedia della crudeltà, in Dalla tragedia rinascimentale alla tragicommedia barocca. Esperienze teatrali a confronto in Italia e in Francia*, a cura di E. Mosele, Fasano, Schena, 1993, pp. 294-309.

²³ Giraldi sottolinea la necessità di esibire realisticamente la violenza in scena, «[...] riescano simili cose che quantunque siano finte, paiano elle nondimeno vere». G.B. Giraldi, *Discorso ovvero Lettera di G. G. C. intorno al comporre delle commedie e delle tragedie a G.P. Ponzoni*, Milano, Daelli, 1864, parte II, p. 41. I discorsi di Giraldi sono stati pubblicati nel 1554. L'edizione di Daelli integra al testo originale le postille manoscritte aggiunte da Giraldi in vista di una seconda edizione. Guerrieri Crocetti ha curato un'altra edizione moderna dal titolo *Scritti critici*, Milano, Marzorati, 1973.

²⁴ Ci riferiamo non solo all'opera di Giambattista Giraldi, ma alla *Canace* di Sperone Speroni, all'*Adriana* di Luigi Groto, all'*Afrodite* di Adriano Valerini, tragedie finemente analizzate da M. Ariani, *op. cit.*, in particolare nel cap. IV, «Il Manierismo e la dissoluzione della struttura tragica», pp. 179-230.

²⁵ *Orbecche tragedia di Giovan Battista Giraldi Cinthio da Ferrara*, in Vinegia, Aldus, 1543.

²⁶ *L'Orbecc-Oronte. Tragedie de Jean-Edouard Du Monin P.P.*, pubblicata in *Le Phœnix de Jean-Edouard Du Monin, P.P.*, Paris, G. Bichon, 1585, ff. 73-129. Su questa traduzione di Du Monin, cfr. R. Gorris, *Tragedia come apologo della crudeltà: il caso di Orbecc-Oronte*, «Studi di Letteratura Francese» XVIII (1990), pp. 48-71. Cfr. anche la recente edizione critica *L'Orbecc-Oronte, texte édité et présenté par G. Banderier*, in *La tragédie à l'époque d'Henri III*, Deuxième série, vol. 4, Florence - Paris, Olschki - PUF, 2005, pp. 108-209.

²⁷ P. Pouillet, *Charite Tragedie de Pierard Pouillet*, Orléans, Fabian Hotot, 1595; J. Hays, *Cammate*, in *Les premières pensées*, Rouen, Théodore Reinsart, 1598; M. Pageau, *Monime*, in *Les Premières œuvres poétiques de Margarit Pageau Vandomois*, Paris, Jean Hamart, 1600. Su queste tragedie cfr. E. Forsyth, *La tragédie française de Jodelle à Corneille (1553-1640). Le thème de la vengeance*, Paris, Nizet, 1962.

Ho ancora messer Giulio, negli occhi la meraviglia ch'io vidi in que' signori che il videro e l'udirono rappresentare il messo della mia Orbecche. Mi pare di sentirmi ancora tremare la terra sotto i piedi, come mi parve di sentirla allora, che egli rappresentò quel messo con tanto orrore d'ognuno, che parve che per l'orror e la compassione ch'egli indusse negli animi degli spettatori, tutti rimanessero attoniti.²⁸

[...] peroché quindi vengano le perturbazioni, gli orrori, la misericordia, e le altre cose convenevoli alla mutazione dello stato della persona. E queste perturbazioni sono azioni con morti, con tormenti, con ferite e con altri simili modi convenevoli all'orrore e alla compassione.²⁹

D'altronde l'affermazione di Laudun, «Plus les Tragedies sont cruelles plus elles sont excellentes», sembra confermare la fortuna di questa sorta di espressionismo liberante³⁰, questa messa in scena, «sanglante [...] à la mode des Italiens», che scardina le «lois scholastiques»³¹ della tragedia umanista e giunge a scuotere, almeno in superficie, anche l'opera drammatica di Alexandre Hardy. Manca, tuttavia, al drammaturgo francese, quella consapevolezza tragica che nell'opera di Giraldi sostanzia l'orrore:

catalizzatore drammatico, in presenza del quale tutti i sentimenti più riposti, i fermenti più tenebrosi, lievitano e prorompono in tutto il loro cupo aspetto di natura stravolta, violenta espressione di un dubbio radicale sulla realtà [...] messaggio di denuncia [...] evidenza di una disperazione che la crudeltà delle cose incide nella carne della storia.³²

Estraneo alla capillare raffinatezza con cui la violenza giraldiana dissolve la struttura della tragedia classica e ne annienta il tradizionale significato etico-politico, Hardy attenua l'acuta disperazione di questo eccesso teatrale, ma ne accoglie tutte le potenzialità drammaturgiche: l'esibizione della violenza riporta in scena lo spettacolo e l'attualità, il carattere estremo delle passioni impone azioni e reazioni che nutrono l'intrigo di inesauribile dinamismo; il tratto intimo, personale dei sentimenti –

²⁸ G.B. Giraldi, *op. cit.*, p. 3.

²⁹ *Ivi*, p. 65.

³⁰ Sulla fortuna francese del *Discorso* di Giraldi cfr. L. Zilli, *Un manoscritto della tragedia «Sophonisba»*, «Studi di Letteratura francese» XVII (1990), pp. 7-29; Ead., *Fonti italiane della teoria tragicomica*, in *Dalla tragedia rinascimentale* cit., pp. 51-59.

³¹ G. de Chevalier, *Philis Tragedie*, Paris, Jean Jannon, 1609, f. 5v.

³² M. Ariani, *op. cit.*, pp. 122-124.

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI *

1. EDIZIONI E TRADUZIONI DEL «CANDELAIO»

Candelaio, Comedia del Bruno Nolano achademico di nulla Achademia; detto il fastidito. In tristitia hilaris: in hilaritate tristis, In Parigi, Appresso Guglielmo Giuliano, Al segno de l'Amicitia, 1582.

Candelaio, Bibliothèque nationale de France, Département des manuscrits, Ms. Fr. n.a. 2879.

Boniface et le Pedant, Comedie en prose, Imitée de l'Italien de Bruno Nolano. A Paris, Chez Pierre Menard, ruë neufve, S. Louys proche le Palais, au Bon Pasteur, 1633.

Il Candelaio di Giordano Bruno. Boniface et le Pédant. Comédie en prose imitée de l'Italien de Bruno Nolano, ristampa curata da V. Imbriani, Napoli, Marghieri, 1886.

Candelaio [1909], a cura di V. Spampanato, Bari, Laterza, 1923.

Candelaio, introduzione e note di I. Guerrini Angrisani, Milano, Rizzoli, 1974.

Candelaio, a cura di G. Davico Bonino, in *Il teatro italiano*, II, *La commedia del Cinquecento*, t. III, Torino, Einaudi, 1978.

Chandelier, introduction philologique de G. Aquilecchia, texte établi par G. Aquilecchia, préface et notes de G. Barberi Squarotti, traduction de Y. Hersant, Paris, Les Belles Lettres, 1993.

* Si registrano solo i testi e gli studi utilizzati per il presente libro. Le prime due sezioni sono ordinate cronologicamente.

2. EDIZIONI E TRADUZIONI DI ALTRE OPERE DI BRUNO

Iordani Bruni, De umbris idearum. Implicantibus artem, quaerendi, inveniendi, iudicandi, ordinandi, et applicandi ..., Parisiis, apud Ægidium Gorbinum, 1582.

Philotei Iordani Bruni Nolani, De compendiosa architectura et complemento artis Lullij, ..., Parisiis, apud Ægidium Gorbinum, 1582.

Philotei Iordani Bruni Nolani Cantus Circaeus ad eam memoriae praxim ordinatus quam ipse iudiciarum appellat ..., Parisiis, apud Ægidium Gillium, 1582.

Centum, et Viginti Articuli de natura et mundo adversus peripateticos Jordani Bruni, Impressum Parisiis, ad Authoris instant, 1586.

Dialoghi duo de Fabricii Mordentis Salernitani prope divina adinventionem ad perfectam cosmimetriae praxim, Parisiis, ex typographia Petri Chevillot, 1586.

Opere latine. Il triplice minimo e la misura. La monade il numero e la figura. L'immenso e gli innumerevoli, a cura di C. Monti, I, Torino, Einaudi, 1980.

De magia, De vinculis in genere, a cura di A. Biondi, Pordenone, Edizioni Biblioteca dell'Immagine, 1986.

De umbris idearum, a cura di R. Sturlese, Firenze, Olschki, 1991.

Le ombre delle idee, introduzione di M. Ciliberto, traduzione di N. Tirinnanzi, Milano, Rizzoli, 1997.

Œuvres complètes, Expulsion de la bête triomphante, texte établi par G. Aquilecchia, notes de M.P. Ellero, traduction de J. Balsamo, V, Paris, Les Belles Lettres, 1999.

Œuvres complètes, Documents. Le procès, introduction et notes de L. Firpo, traduction et notes de A.Ph. Segonds, I, Paris, Les Belles Lettres, 2000.

Dialoghi filosofici italiani, a cura e con un saggio introduttivo di M. Ciliberto, Milano, Mondadori, 2000.

Opere italiane, a cura di N. Ordine, Torino, Utet, 2002.

3. ALTRI TESTI

Alcée, Pescherie ou comédie marine traduite de l'italien de Ant. Ongaro, Paris, P. Mettayer, 1596.

Amboise, F., *Dialogues et devis des damoiselles*, Paris, V. Norment, 1581.

Amboise, F., *Les Néapolitaines, comédie françoise facécieuse, sur le sujet d'une Histoire d'un Parisien, un Espagnol et un Italien*, Paris, Abel l'Angelier, 1584.

Andreini, G.B., *Le due Comedie in Comedia*, Venezia, Ghirardo e Iseppo Imberti, 1623.

- L'antre des nymphes*, François La Mothe Le Vayer, *Explication de l'antre des nymphes*; Adrien de Monluc, *Plainte de Tircis à Cloris*; Claude Le Petit, *Histoire allégorique*, textes présentés et annotés par J.-P. Cavaillé, Toulouse, Anacharsis, 2004.
- Aubigné, A. de, *Histoire universelle*, éd. par A. du Ruble, Paris, Renouard, 1886-1909.
- Auvray, J., *Le Banquet des Muses ou Vers satyriques*, Rouen, David Ferrant, 1624.
- Barberini latini (1613-1642)*, Roma, Biblioteca Apostolica Vaticana, Ms. 7985.
- Baro, B., *Le Cléosandre, où sont rapportés tous les passe-temps du Carnaval de Toulouse en 1624*, Toulouse, Pradel, 1624.
- Baro, B., *Célinde*, Paris, Pomeray, 1628.
- Baroques occitans: anthologie de la poésie en langue d'oc 1560-1660*, textes présentés par R. Lafont, Avignon, Aubenal, 1974.
- Belando, V., *Lettere facete, e chiribizzose [...]*, Parigi, appresso Abel l'Angelier, 1588.
- Belliard, G., *Le Premier livre des Poèmes de Guillaume Belliard, secretaire de la Roynne de Navarre. Contenant les Delitieuses amours de Marc Antoine, et de Cleopatre, les triomphes d'Amour et de la Mort, et autres imitations d'Ovide, Petrarque, et de l'Arioste*, Paris, Paul Gautier, 1578.
- Bensérade, I. de, *Iphis et Jante, comédie*, éd. par A. Verdier, Vignon, Lampsaque, 2000.
- Berni, F., *Rime*, a cura di D. Romei, Milano, Mursia, 1985.
- Berni, F., *Rime burlesche*, a cura di G. Barberi Squarotti, Milano, Rizzoli, 1991.
- Brach, P. de, *Aminte, fable bocagere prise de l'italien de Torquato Tasso. Plus l'Olimpe imitation de l'Arioste*, Bordeaux, Sebastien Millanges, 1584.
- Brantôme, P. de, *Œuvres*, éd. par E. Vaucheret, Paris, Gallimard, 1991.
- Brisset, R., *La Dieromène ou le repentir d'amour*, Tours, M. Mercier, 1591.
- Brisset, R., *Le Berger fidelle, pastorale de l'Italien du seigneur Baptiste Guarini, chevalier, en vers et en prose*, Tours, Jamet Mettayer, 1593.
- Brisset, R., *Fillis de Scire, Comedie Pastorale, Tirée de l'Italien*, Toulouse, Raymond Colomiez, 1624.
- Cabinet des Muses*, Rouen, D. du Petit Val, 1619.
- Le Cabinet satyrique, d'après l'édition originale de 1618, augmentée des éditions suivantes*, éd. par F. Fleuret - L. Perceau, Paris, Librairie du Bon Vieux Temps, Jean Fort éditeur, 1924.
- Castelvetro, L., *Poetica d'Aristotile vulgarizzata et sposta*, a cura di W. Romani, Bari, Laterza, 1978.
- Catalogus librorum domini Hennequin doctoris et professoris Sorbonici ...*, Trecis, apud Franciscum Jacquard, 1656.

- Catalogue des Livres qui sont en l'estude de G. Naudé à Paris*, Bibliothèque nationale de France, Département des manuscrits, Ms. Fr. n.a. 5681.
- Catel, G., *Les comtes de Toulouse*, Toulouse, Pierre Bosc, 1623.
- Catel, G., *Mémoire de l'histoire du Languedoc, par Guillaume de Catel, conseiller du Roy en sa cour du Parlement de Paris*, Toulouse, Pierre Bosc Marchand Libraire, 1633.
- Chapelain, J. de, *Lettre à Godeau*, in *Opuscules critiques*, éd. par A. Hunter, Paris, Droz, 1936.
- Charron, P., *De la Sagesse*, Paris, Bessin, 1618.
- Chevalier, G. de, *Philis Tragédie*, Paris, Jean Jannon, 1609.
- Ciminelli, S. de, *Rime di Serafino de' Ciminelli dall'Aquila*, a cura di M. Meneghini, Bologna, 1894.
- La comédie des proverbes. Pièce comique d'après l'édition princeps de 1633*, éd. par M. Kramer, Genève, Droz, 2003.
- Corneille, P., *Théâtre complet*, éd. par G. Couton, Paris, Garnier, 1977.
- Cyrano de Bergerac, S. de, *L'autre monde*, éd. par F. Lachèvre, Paris, Garnier frères, 1932.
- Cyrano de Bergerac, S. de, *Œuvres complètes*. I. *L'autre monde ou Les États et Empires de la Lune; Les États et Empires du soleil; Fragment de physique*, éd. par M. Alcover, Paris, Champion, 2000; II. *Lettres*, éd. par L. Erba, Paris, Champion, 2001; III. *Théâtre*, éd. par A. Blanc, Paris, Champion, 2001.
- D'Ascoli, F., *Dizionario etimologico napoletano*, Napoli, Edizioni del Delfino, 1979.
- Les Delices satyriques [...]*, Paris, chez Henri Arthez, 1914.
- De Nores, G., *Discorso intorno a que' principi, cause ed accrescimenti, che la Commedia, la Tragedia & il Poema eroico ricevono dalla Filosofia Morale e Civile, e da' Governatori delle Repubbliche*, Padova, Meietti, 1587.
- De Nores, G., *Apologia contro l'autore del Verato*, Padova, Meietti, 1593.
- Desportes, Ph., *Diverses amours*, éd. par V.E. Graham, Genève, Droz, 1963.
- Dolce, L., *Didone tragedia*, Venezia, Aldo Manunzio, 1547.
- Dolce L., *Marianna*, Venezia, Gabriel Giolito de' Ferrari, 1565.
- Du Chesne, A., *Histoire généalogique de la Maison de Montmorency et de Laval*, I, Paris, Cramoisy, 1624.
- Du Cros, S., *La Fillis de Scire*, Paris, Augustin Courbé, 1630.
- Du Cros, S., *Histoire de la vie de Henry dernier duc de Mont-Morency, contenant tout ce qu'il a fait de plus remarquable depuis sa naissance jusques à sa mort, par Simon du Cros*, Paris, Antoine de Sommaville, 1643.
- Du Mounin, J.-E., *Le Phœnix de Jean Edouard Du Monin, P. P.*, Paris, G. Bichon, 1585.
- Du Mounin, J.-E., *L'Orbecc-Oronte*, texte édité et présenté par G. Banderier, in

- La tragédie à l'époque d'Henri III*, Deuxième série, IV, Florence - Paris, Olshki - PUF, 2005.
- Du Peschier, N., *La Comédie des comédiens*, Paris, N. La Coste, 1629.
- Erasmi Roterodami, D., *Moriæ encomium id est Stultitiæ laus*, éd. par C.H. Miller, Amsterdam, North Holland Publishing Company, 1979.
- Fieux, C. des, chevalier de Mouhy, *Abrégé de l'histoire du théâtre français*, Paris, L. Jorry, 1780.
- Florio, J. de, *Queen Anna's New World of Words or Dictionarie of the Italian and English tongues, Collected, and newly much augmented by John Florio, Reader of the Italian into Sovereigne Majestic of Anna*, London, printed by Melch. Bradwood, 1611.
- Folengo, T., *Macaronee minori*, a cura di M. Zaggia, Torino, Einaudi, 1987.
- Fornaris, F. de', *Angelica, comedia de Fabritio de Fornaris Napoletano detto Cocodrillo, Comico Confidente*, Paris, Abel l'Angelier, 1585.
- Garasse, F., *Les recherches des recherches et autres œuvres de M. Estienne Pasquier*, Paris, Chappelet, 1622.
- Garasse, F., *La Doctrine curieuse des beaux esprits de ce temps*, Paris, Chappelet, 1624.
- Giraldi, G.B., *Discorso ovvero Lettera di G.G.C. intorno al comporre delle commedie e delle tragedie a G.P. Ponzoni*, Milano, Daelli, 1864.
- Giraldi, G.B., *Orbecche tragedia di Giovan Battista Giraldi Cinthio da Ferrara*, Aldus, in Vinegia, 1543.
- Giraldi, G.B., *Le Tragedie di M. Gio. Battista Giraldi Cinthio Nobile Ferrarese [...]*, Venezia, Giulio Cesare Cagnacini, 1583.
- Gougenot, *La Comédie des Comédiens*, Paris, P. David, 1633.
- Guarini, B., *Il Verato ovvero difesa di quanto ha scritto Messer Giason Denores contra le Tragicommedie e le pastorali in un suo discorso di Poesia*, Ferrara, ad istanza di Alfonso Caraffa, 1588.
- Guarini, B., *Il Verato secondo*, Ferrara, Caraffa, 1593.
- Guarini, B., *Compendio della poesia tragicomica tratto dai due Verati, Per opera dell'Autore del Pastor Fido, Colla giunta di molte cose spettanti all'arte*, Venezia, Gio. Battista Ciotti, 1601.
- Guarini, B., *Opere. Il Pastor Fido*, Torino, Utet, 1971.
- Hardy, A., *Le Théâtre d'Alexandre Hardy, Parisien*, I-III, Paris, J. Quesnel, 1624-1626; IV, Rouen, D. Du Petit Val, 1626, V, Paris, F. Targa, 1628.
- Hardy, A., *Coriolan*, éd. par T. Allott, Exeter, University of Exeter Publications, 1978.
- Hardy, A., *Panthée*, éd. par Ph. Ford, Exeter, University of Exeter Publications, 1984.
- Hardy, A., *Alphée ou La justice d'amour, pastorale*, a cura di D. Dalla Valle, Cahors, Cicero editores, 1992.

- Hays, J., *Les premières pensées*, Rouen, Théodore Reinsart, 1598.
- Hesteau, C. sieur de Nuysement, *Œuvres poétiques*, éd. par R. Guillot, Genève, Droz, 1996.
- Inventaire et prisée des livres trouvés en la bibliothèque de [...] Messire François de Bassompierre*, Bibliothèque nationale de France, Département des manuscrits, Ms. Fr. 24652.
- Jamyn, A., *Œuvres poétiques d'Amadis Jamyn*, éd. par S. Carrington, Genève, Droz, 1978.
- La Brosse, *Aminte pastorale de Torquato Tasso*, Tours, Jamet Mettayer, 1591.
- La Fontaine, J. de, *Œuvres complètes*, éd. par J.-P. Collinet, Paris, Gallimard, 1968.
- La Fontaine, J. de, *Contes et nouvelles en vers*, Paris, Gallimard - Folio, 1982.
- La Mothe le Vayer, F. de, *Œuvres de François de La Mothe Le Vayer, Tome X. Contenant Divers Traitez, en forme de Lettres, dont le catalogue est cy-apres*, Paris, L. Billaine, 1669.
- Laudun D'Aigaliers, P. de, *Les poésies de Pierre de Laudan Daigaliers, contenant deux tragedies, la Diane, Meslanges, et Acrostiches. Œuvre autant docte & pleine de moralité, que les matieres y traictées sont belles et recreatives*, Paris, David Le Clerc, 1596.
- Laudun D'Aigaliers, P. de, *L'Art poétique françois de Pierre Delaudun Daigaliers. Divisé en cinq livres*, éd. par J.-Ch. Monferran, Paris, Société des Textes Français Modernes, 2000.
- La Vallettrye, *Œuvres poétiques*, Paris, E. Vallet, 1602.
- Léris, A. de, *Dictionnaire portatif historique et littéraire des théâtres*, Paris, Jomber, 1763.
- L'Estoile, P. de, *Mémoires-Journaux*, t. II, Paris, Tallandier, 1982.
- Lettres, Instructions diplomatiques et papiers d'Etat du Cardinal de Richelieu*, éd. D.L.M. Avenel, Paris, Documents inédits de l'Histoire de France, 1853-1877.
- Le Vert, *Le Docteur amoureux*, Paris, A. Courbé, 1638.
- Locatelli, B., *Della Scena de' Soggetti comici, La Comedia in comedia*, Roma, Francesco Tizzoni, 1617.
- Louvet de Beauvais, P., *Annales de Toulouse*, Toulouse, Archives municipales de Toulouse, Ms. BB 269.
- Luna, A. de, *Ramillete de floraes poeticas*, Toulouse, Juan Maffre, 1620.
- Mahelot, L., *Le Mémoire de Mahelot et d'autres décorateurs de l'Hôtel de Bourgogne [...]*, éd. par H.C. Lancaster, Paris, Champion, 1920.
- Marino, G., *Epistolario*, a cura di A. Borzelli - F. Nicolini, Laterza, 1911.
- Marino, G., *Adone*, a cura di G. Pozzi, Milano, Adelphi, 1988.
- Marino, G., *Madrigaux*, trad. de l'italien et présentés par J.-P. Cavaillé, Paris, La Différence (collection Orphée), 1992.

- Maupas, Ch., *Grammaire et syntaxe françaises [...], troisième édition*, Rouen, J. Cailloué, 1632.
- Maynard, Fr., *Le Philandre. Poème pastoral*, Paris, A. Estoc, 1618.
- Maynard, Fr., *Les œuvres poétiques de François Maynard*, Paris, Lemerre, 1885.
- Mersenne, M., *L'impitié des deistes, athées et libertins de ce temps*, Paris, Billaine, 1624.
- Molière, *Œuvres complètes*, t. IV, Paris, Garnier - Flammarion, 1979.
- Monluc, A. de, *Les Jeux de l'incogneu*, Paris, T. de la Ruel, 1630.
- Montaigne, M. de, *The Essayes, or Morral and Militarie discourses of Lo. Michæll de Montaigne [...] new done into English by John Florio*, London, E. Blount, 1603.
- Montaigne, M. de, *Essais*, éd. par J. Balsamo - C. Magnien - M. Magnien, Paris, Gallimard, 2007.
- Montreux, N. de, *Le Premier livre des Bergeries de Juliette [...]*, Paris, Gilles Beys, 1588.
- La Muse folastre, recherchée des plus beaux esprits de ce temps. Premier (second et troisième) livre*, Lyon, Barthélemy Ancelin, 1611.
- Les Muses gaillardes recueillies de plus beaux esprits de ce temps*, Paris, Antoine du Brueil, 1609.
- Les Muses incognues*, Rouen, J. Petit, 1604.
- Myrtille, *bergerie d'Isabelle Andreini, comediantie des jaloux, mise en françois*, Paris, Mathieu Guillemot, 1602.
- Naudé, G., *Apologie pour tous les grands personnages qui ont esté faussement soupçonnez de magie*, Paris, Targa, 1625.
- Naudé, G., *Advis pour dresser une Bibliothèque. Présenté à Mgr le président de Mesme, par G. Naudé*, Paris, F. Targa, 1627.
- Naudé, G., *Bibliothecæ Cordesianæ Catalogus, cum indice titulorum*, Parisiis, apud L. Saunier, 1643.
- Oudin, A., *Dictionnaire italien et françois mis en lumiere par Antoine Oudin, secretaire interprete du Roy [...]*, Paris, Estienne Loyson, 1681.
- Ovidio, *Metamorfosi*, traduzione a cura di M. Ramous, Milano, Garzanti, 1995.
- Pageau, M., *Les premieres œuvres poétiques de Margarit Pageau Vandomois*, Paris, Jean Hamart, 1600.
- Le Parasite Mormon. Histoire comique*, s.l., 1650.
- Le Parnasse satyrique du sieur Théophile*, s.l., 1622.
- Patrizi, F., *Dialogo dell'honore, il Barignano*, Venezia, Giovan Griffio, 1553.
- Les Pensées du solitaire*, Paris, Augustin Courbet, 1630.
- Plinio, *Storia naturale*, V, edizione diretta da G.B. Conte, traduzione e note di A. Corso - R. Mugellesi - G. Rosati, Torino, Einaudi, 1988.
- Pouillet, P., *Charite Tragedie de Pierard Pouillet*, Orléans, F. Hotot, 1595.

- Régnier, M., *Œuvres complètes*, éd. par J. Plattard, Paris, Roches, 1930.
- Romanciers du XVII^e siècle*, éd. par A. Adam, Paris, Gallimard, 1958.
- Ronsard, P. de, *Œuvres complètes*, édition établie, présentée et annotée par J. Céard - D. Ménager - M. Simonin, Paris, Gallimard, 1993.
- Rossi, B., *Fiammella. Pastorale di Bartolomeo Rossi, da Verona, Comico*, Paris, Abel l'Angelier, 1584.
- Saint-Amant, M.-A. Girard sieur de, *L'Arion*, s.l., 1623.
- Saint-Amant, M.-A., Girard sieur de, *Œuvres*, éd. par J. Bailbé, Paris, Didier, 1971.
- Schélandre, J. de, *Tyr et Sidon. Tragicomédie divisée en deux journées*, Paris, R. Estienne, 1628.
- Shakespeare, W., *Il mercante di Venezia*, traduzione a cura di A. Lombardo, Milano, Feltrinelli, 1992.
- Sorel, Ch., *La Science universelle*, Paris, N. Le Gras, 1668.
- Sorel, Ch., *Histoire comique de Francion*, éd. par Y. Giraud, Paris, Flammarion, 1979.
- Tallemant des Réaux, G., *Historiettes*, texte établi par A. Adam, Paris, Gallimard, 1960.
- Tamizey de Larroque, Ph., *Lettres de Jean Chapelain*, t. I, Paris, Imprimerie nationale, 1880.
- Tasso, T., *Opere di Torquato Tasso*, a cura di B.T. Sozzi, Torino, UTET, 1974.
- Théâtre du XVII^e siècle*, t. I, éd. par J. Scherer, Paris, Gallimard, 1975.
- Théâtre du XVII^e siècle*, t. II, éd. par J. Scherer - J. Truchet, Paris, Gallimard, 1986.
- Théâtre du XVII^e siècle*, t. III, éd. par J. Truchet - A. Blanc, Paris, Gallimard, 1992.
- Troterel, P. de, *Les Corriveauz, comédie facétieuse de l'invention de P.T.S.D., Pierre Troterel sieur d'Aves*, Rouen, D. Du Petit Val, 1612.
- Urfé, H. de, *La Sylvanire*, éd. établie, présentée et annotée par L. Giavarini, Toulouse, Société de Littératures Classiques, 2001.
- Viau, de Th., *Œuvres complètes*, éd. par G. Saba, Paris, Champion, 1999.
- Vigenère, B. de, *Traité des chiffres, ou secrètes manières d'escrire*, Paris, Abel l'Angelier, 1586.

4. STUDI CRITICI

- Adam, A., *Théophile de Viau et la libre pensée française en 1620*, Paris, Droz, 1935.
- Adam, A., *Histoire de la littérature française au XVII^e siècle*, Paris, Donat, 1948-1956.

- L'âge d'or du mécénat (1598-1661)*, éd. par R. Mousnier - J. Mesnard, introduction de M. Fumaroli, Paris, CNRS éditions, 1985.
- Agrimi, M., *Giordano Bruno filosofo del linguaggio*, «Studi filosofici» 2 (1979), pp. 105-153.
- Alcover, M., *La pensée philosophique et scientifique de Cyrano de Bergerac*, Genève, Droz, 1970.
- Anonymat et clandestinité aux XVII^e et XVIII^e siècles*, «La Lettre clandestine» 8 (1999).
- Aquilecchia, G., *Giordano Bruno in Inghilterra (1583-1585). Documenti e testimonianze*, «Bruniana & Campanelliana» 1-2 (1995), pp. 21-42.
- Aquilecchia, G., *Il linguaggio filosofico di Bruno tra 'comœdia' e 'tragedia'*, «Lettere bruniane» 1 (2002), Pisa - Roma, pp. 1-12.
- Ariani, M., *Tra classicismo e manierismo. Il teatro classico nel Cinquecento*, Firenze, Olschki, 1974.
- Armogathe, J.-R., *Jules-César Vanini. Une rhétorique de la subversion*, «Kairos» 12 (1998), pp. 143-158.
- Artigas-Menant, G., *Recherches sur les manuscrits philosophiques clandestins. Du secret des clandestins à la propagande voltairienne*, Paris, Champion, 2001.
- Avènement d'Henri IV. Quatrième centenaire. Les arts au temps d'Henri IV*, Pau, Association Henri IV, 1992.
- Babelon, J.P., *Chantilly*, Paris, Scala, 1999.
- Baby, H., *La tragicomédie de Corneille à Quinault*, Paris, Klincksieck, 2001.
- Badaloni, N., *Appunti intorno alla fama di Bruno nei secoli XVII e XVIII*, «Società» 14 (1958), pp. 487-519.
- Balmas, E., *La commedia francese del Cinquecento*, Milano, Viscontea, 1969.
- Balsamo, J., *Les rencontres des Muses. Italianisme et anti-italianisme dans les lettres françaises de la fin du XVI^e siècle*, Genève, Slatkine, 1992.
- Balsamo, J., *Les premières éditions parisiennes de Giordano Bruno et leur contexte éditorial*, «Filologia antica e moderna» 5-6 (1994), pp. 87-105.
- Barberi Squarotti, G., *Bruno e Folengo*, «Giornale storico della letteratura italiana» 76 (1958), pp. 51-60.
- Barberi Squarotti, G., *Per una descrizione e interpretazione della poetica di Giordano Bruno*, «Studi secenteschi» 1 (1960), pp. 39-59.
- Barberi Squarotti, G., *Parodia e pensiero: Giordano Bruno*, Verona, Greco & Greco Editori, 1997.
- Bartholmés, Ch., *Jordano Bruno*, Paris, Librairie Philosophique de Ladrance, 1846.
- Bassi, S., *L'arte di Giordano Bruno. Memoria, furore, magia*, Firenze, Olschki, 2004.
- Béarez Caravaggi, B., *Alexandre Hardy témoin de son époque*, Milano, La Nuova Editrice, 2000.

- Benitez, M., *La face cachée des Lumières. Recherches sur les manuscrits philosophiques clandestins de l'âge classique*, Oxford, Voltaire Foundation Ltd., 1996.
- Bercé, Y.M., *L'affaire Foucquet dans l'opinion de son temps et sous le regard des historiens*, «Le Fablier» 5 (1993), pp. 37-42.
- Bertini Malgarini, P., *Giordano Bruno linguista*, «Critica letteraria» 8 (1980), pp. 681-716.
- Bloch, O., *Molière metteur en scène de la libre-pensée*, «Libertinage et philosophie» 1 (1996), pp. 111-124.
- Bloch, O., *Molière/Philosophie*, Paris, Albin Michel, 2000.
- Bondois, P.-M., *Le mareschal de Bassompierre*, Paris, Albin Michel, 1925.
- Bono, P. - Tessitore, M.-V., *Il mito di Didone. Avventura di una regina tra secoli e culture*, Milano, Mondadori, 1998.
- Borrelli, C., *Spoglio linguistico del «Candelaio» di Giordano Bruno*, «Misure critiche» X (1980), 35-36, pp. 25-67.
- Borsellino, N., *Rozzi e Intronati. Esperienze e forme di teatro dal «Decameron» al «Candelaio»*, Roma, Bulzoni, 1974.
- Bougard, R.G., *Érotisme et amour phisique dans la littérature française du XVII^e siècle*, Paris, Gaston Lachurié, 1986.
- Boulanger, J., *Gaston d'Orléans seducteur frondeur et mécène*, Paris, Albin Michel, 1999.
- Bourqui, C., *La Commedia dell'Arte. Introduction au théâtre professionnel italien entre le XVI^e et le XVIII^e siècle*, Paris, SEDES, 1999.
- Bourqui, C., *Les sources de Molière: répertoire critique des sources littéraires et dramatiques*, Paris, SEDES, 1999.
- Bourqui, C., *Molière à l'école italienne. «Le lazzo» dans la création moliéresque*, Torino, Italia-Harmattan - Paris, L'Harmattan, 2003.
- Boyer, F., *V. Orsini e i poeti del Seicento*, «La Cultura» 2 (1925), pp. 315-319.
- Briquet, Ch.M., *Les Filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier, revu et augmenté par A. Stevenson*, Amsterdam, Paper Publications Society, 1968.
- Brunot, F., *Histoire de la langue française*, III, Paris, A. Colin, 1966.
- Buono Hodgart, A., *Giordano Bruno's «The Candle-Bearer». An Enigmatic Renaissance Play*, Lewiston - Queenstone - Lampeter, The Edwin Meller Press, 1997.
- Bury, E., *L'esthétique de La Fontaine*, Paris, SEDES, 1996.
- Bury, E., *Littérature et politesse, l'invention de l'honnête homme, 1580-1750*, Paris, PUF, 1999.
- Calle-Gruber, M., *Cyrano de Bergerac: un art de (ne pas) dire*, «Micromégas» 5 (1978), pp. 205-226.

- Cambi, M., *La macchina del discorso. Lullismo e retorica negli scritti latini di Giordano Bruno*, Napoli, Liguori, 2002.
- Cancelliere, V.M., *Un pedante viene battuto. Analisi del discorso bruniano nel «Candelaio» e nella «Cena delle Ceneri»*, Bern - Frankfurt, Lang, 1988.
- Canone, E., *Il dorso e il grembo dell'eterno. Percorsi della filosofia di Giordano Bruno*, Pisa - Roma, Istituti editoriali e poligrafici internazionali, 2003.
- Canone, E., *Le 'due luci'. Il concerto finale degli «Eroici furori»*, «Bruniana e Campanelliana» IX (2003), 2, pp. 295-318.
- Cardoze, M., *Cyrano de Bergerac 1619-1655: libertin libertaire*, Paris, J.-C. Lattès, 1994.
- Carmona, M., *Marie de Médicis*, Paris, Fayard, 1981.
- Cavaillé, J.-P., *Dissimulations: Jules-Cesar Vanini, François La Mothe le Vayer, Gabriel Naudé, Louis Machon et Torquato Accetto. Religion, morale et politique au XVII^e siècle*, Paris, Champion, 2001.
- Cavaillé, J.-P., *Libertinage, irréligion, incroyance, athéisme dans l'Europe de la première modernité (XVI^e-XVII^e siècles). Une approche critique des tendances actuelles de la recherche (1998-2002)*, in http://www.ehess.fr/centres/grihl/DebatCritique/LibrePensee/Libertinage_0.htm.
- Celletti, V., *Gli Orsini di Bracciano. Glorie, tragedie e fastosità della casa patrizia più interessante della Roma nei secoli XV, XVI e XVII*, Roma, Palombi, 1963.
- Charles-Daubert, F., *Les libertins érudits en France au XVII^e siècle*, Paris, PUF, 1998.
- Ciliberto, M., *Lessico di Giordano Bruno*, Roma, Edizioni dell'Ateneo & Bizzarri, 1979, 2 voll.
- Ciliberto, M., *La ruota del tempo. Interpretazione di Giordano Bruno*, Roma Editori Riuniti, 1986.
- Ciliberto, M., *Introduzione a Bruno*, Bari, Laterza, 1996.
- Ciliberto, M., *Umbra profunda. Studi su Giordano Bruno*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 1999.
- Ciliberto, M., *Pensare per contrari: disincanto e utopia nel Rinascimento*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2005.
- Collinet, J.-P., *Le monde littéraire de La Fontaine*, Paris, PUF, 1970.
- La Commedia dell'Arte fra Cinque e Seicento in Francia e in Europa*, a cura di E. Mosele, Fasano, Schena, 1997.
- La commedia in commedia. Testi del Seicento francese*, a cura di L. Maranini, Roma, Bulzoni, 1974.
- Conche, M., *Montaigne et la philosophie*, Paris, Éditions de Mègare, 1987.
- Conesa, G., *Pierre Corneille et la naissance du genre comique (1629-1636)*, Paris, SEDES, 1989.

- Corsaro, A., *La regola e la licenza. Studi sulla poesia satirica e burlesca fra Cinque e Seicento*, Roma, Vecchiarelli, 1999.
- La critica stilistica e il barocco letterario*, Atti del II Congresso di Studi internazionali italiani, Firenze, Le Monnier, 1958.
- Croce, B., *Poesia popolare e poesia d'arte*, Bari, Laterza, 1933.
- Cultura, scienza e tecniche nella Venezia del Cinquecento*, Atti del Convegno Internazionale di Studi *Giovan Battista Benedetti e il suo tempo*, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, Venezia, 1987.
- Culture et pouvoir dans les États de Savoie du XVII^e siècle à la Révolution*, éd. par G. Mombello - L. Sozzi - L. Terreaux, préf. de J. Mesnard, Genève, Slatkine, 1985.
- Dalla tragedia rinascimentale alla tragicommedia barocca. Esperienze teatrali a confronto in Italia e in Francia*, a cura di E. Mosele, Fasano, Schena, 1993.
- Dalla Valle, D., *La fortune française de la «Filli di Sciro» au XVII^e siècle*, «Revue de Littérature comparée» 184 (1972), pp. 339-359.
- Dalla Valle, D., *Un aspetto della fortuna francese del «Pastor Fido»: traduzioni, parafrasi e imitazioni della scena quarta, terzo atto*, «Studi secenteschi» 14 (1973), pp. 189-230.
- Dalla Valle, D., *Il sogno della madre in Pyrame et Thisbé: testo, contesto, topos*, «Saggi e ricerche di letteratura francese» 16 (1977), pp. 89-125.
- Dalla Valle, D., *Aspects de la pastorale dans l'italianisme du XVII^e siècle*, Paris, Champion, 1995.
- Dandrey, P., *La fabrique des fables. Essai sur la poétique de La Fontaine*, Paris, Klincksieck, 1991.
- Dandrey, P., *L'éloge paradoxal de Gorgias à Molière*, Paris, PUF, 1997.
- Darmon, J.-Ch., *Cyrano de Bergerac et les images de la nature*, «Littératures Classiques» 17 (1992), pp. 153-175.
- Darmon, J.-Ch., *Cyrano de Bergerac et les 'figures' de l'épicurisme. Clinamen de la fiction*, «Corpus» 20-21 (1992), pp. 65-90.
- Darmon, J.-Ch., *Philosophie épicurienne et littérature au XVII^e siècle*, Paris, PUF, 1998.
- Darmon, J.-Ch., *Variations épicuriennes. Une philosophie et ses marges. Études sur Gassendi, Cyrano, Bernier, Saint-Évremond*, Paris, Champion, 2002.
- Darmon, J.-Ch., *Le songe libertin. Cyrano de Bergerac d'un monde à l'autre*, Paris, Klincksieck, 2004.
- De Bellis, C., *Giordano Bruno: la parola e il vedere nei prologhi del «Candelaiò»*, «Filologia Moderna» 1 (1980), pp. 43-109.
- De Capitani, P., *Du spectaculaire à l'intime. Un siècle de commedia erudita en Italie et en France (début du XVI^e-milieu du XVII^e siècle)*, Paris, Champion, 2005.

- Deierkauf-Holsboer, S.W., *Le théâtre de l'Hôtel de Bourgogne (1548-1635)*, Paris, Nizet, 1968.
- Deierkauf-Holsboer, S.W., *Vie d'Alexandre Hardy, poète du roi (1572-1632)*, nouvelle édition revue et augmentée, Paris, Nizet, 1972.
- Dejean, J., *Method and madness in Cyrano's «Voyage dans la lune»*, «French Forum» II (1977), pp. 224-237.
- Dejean, J., *Cyrano de Bergerac's «Le Pédant joué»: Play or word play?*, «Neophilologus» 46 (1982), pp. 167-178.
- Delisle, L.-V., *Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale*, Paris, Imprimerie Impériale, 1868-1888.
- Del Prete, A., *Universo infinito e pluralità dei mondi. Teorie cosmologiche in età moderna*, Napoli, La Città del Sole, 1998.
- De Sanctis, F., *Storia della letteratura italiana*, t. II, Napoli, A. Morano, 1871.
- Descartes et la Renaissance*, Actes du Colloque International de Tours, 22-24 mars 1996, réunis par E. Faye, Paris, Champion, 1999.
- Descimon, R. - Jouhaud, Ch., *La France du premier XVII^e siècle, 1594-1661*, Paris, Belin, 1996.
- Il dialogo filosofico nel '500 europeo*, a cura di D. Bigalli - G. Canziani, Milano, Angeli, 1990.
- Discontinuity and fragmentation*, ed. by G.H., Freeman, Amsterdam - Atlanta, Rodopi, 1994.
- Dictionnaire historique de l'orthographe française*, sous la direction de N. Cauchat, Paris, Larousse, 1995.
- Dissidents, excentriques et marginaux de l'âge classique. Autour de Cyrano de Bergerac*, bouquet offert à Madeleine Alcover composé par P. Harry - A. Mothu - Ph. Sellier, Paris, Champion, 2006.
- Domenichelli, M., *Il limite dell'ombra. Le figure della soglia nel teatro inglese fra Cinque e Seicento*, Milano, Franco Angeli, 1994.
- Dotoli, G., *Per un'interpretazione socio-politica della «Sylvie» di Jean Mairet*, in *Il teatro al tempo di Louis XIII*, «Quaderni del seicento francese» 1 (1974), pp. 13-64.
- Dotoli, G., *Temps de préfaces. Le débat théâtral en France de Hardy à la Querelle du Cid*, Paris, Klincksieck, 1996.
- Dotoli, G., *Montaigne et les libertins*, Paris, Champion, 2006.
- Duchène, R., *La Fontaine et Fouquet: un pédant parmi les galants*, «Le Fablier» 5 (1993), pp. 31-37.
- Douchin-Garrigues, V., *Quelques remarques à propos d'un ami de 'Lucile'. Adrien de Monluc conte de Cramail (1571-1646)*, «La lettre clandestine» 5 (1996), pp. 43-46.
- Douchin-Garrigues, V., *Adrien de Monluc et l'Académie des Philarètes*, «Bulletin de la Société archéologique du Gers» 3 (1999), pp. 285-297.

- Douchin-Garrigues, V., *Adrien de Monluc (1571-1646): l'encre et le sang*, Limoges, Pulim, 2006.
- Du spectateur au lecteur: imprimer la scène au XVI^e et XVII^e siècles*, éd. par L. Norman - Ph. Desan - R. Strier, Fasano, Schena, 2002.
- Le edizioni dei testi filosofici e scientifici del '500 e del '600*, a cura di G. Canziani - G. Paganini, Milano, Franco Angeli, 1986.
- Elton, Ch.I. - Elton, M.A., *The great book-collectors*, London, K. Paul, 1893.
- Erba, L., *Magia e invenzione: studi su Cyrano de Bergerac e il primo Seicento francese*, Milano, Vita e pensiero, 2000.
- Escudé, P., *Pierre Godelin, 1580-1649. Un poète au cœur de Toulouse*, Toulouse, Éd. Loubatières, 2002.
- Eslande, J.-P., *L'imaginaire pastoral du XVII^e siècle, 1600-1650*, Paris, PUF, 1999.
- Faliu-Lacourt, Ch., *Lumières sur l'Académie des Philarètes d'après le Ramilète de Flores, de Alejandro de Luna*, «Cahiers Maynard» 12 (1982), pp. 53-61.
- Ferrone, S., *Il «Candelaio»: scienza e letteratura*, «Italianistica» II-3 (1973), pp. 518-543.
- Fintoni, M., *Figure dell'umanità in Bruno*, «Bruniana e Campanelliana» VI (2000) 2, pp. 417-436.
- Firpo, L., *Il processo di Giordano Bruno*, a cura di D. Quaglioni, Roma, Salerno, 1993.
- Fliche, P., *Mémoires sur la vie, les malheurs, les vertus de très haute et très illustre princesse Marie-Félicie des Ursins, duchesse de Montmorency*, Poitiers, H. Oudin frères, 1877, 2 voll.
- Forestier, G., *Imitation parfaite et vraisemblance absolue. Réflexions sur un paradoxe classique*, «Poétique» 82 (1990), pp. 187-202.
- Forestier, G., *De la modernité anticlassique au classicisme moderne. Le modèle théâtral (1628-1634)*, «Littératures classiques» 19 (1993), pp. 87-128.
- Form and meaning: æsthetic coherence in the 17th century French drama*, Studies presented by H. Barnwell, ed. by W.D. Howarth, Amersham, Avebury, 1982.
- Les formes littéraires dans les manuscrits philosophiques clandestins*, «La Lettre clandestine» 9 (2000).
- Forsyth, D.E., *La tragédie Française de Jodelle à Corneille (1553-1640). Le thème de la vengeance*, Paris, Nizet, 1962.
- Foucault, D., *Un philosophe libertin dans l'Europe baroque. Giulio Cesare Varni*, Paris, Champion, 2003.
- Fraisse, S., *Montaigne et les doctrines épicuriennes*, in «Actes du VIII^e congrès de l'Association Guillaume Budé», Paris, Belles Lettres, 1969, pp. 677-685.
- Fumaroli, M., *Corneille, lecteur de la «Filli di Sciro»*, in *Mélanges historiques et lit-*

- téraires sur le XVII^e siècle offerts à Georges Mongrédién par ses amis*, Limoges, Publications de la Société d'Étude du XVII^e siècle, 1974, pp. 313-332.
- Galli Pellegrino, R., *Un contributo per la storia del «libertinage»: la traduzione francese del «Candelaio»*, «Annali della Facoltà di lettere e filosofia», Università di Genova, Bozzi, 1981, pp. 181-205.
- Galli Stampino, M., *Rôles et espaces dans la Commedia dell'Arte à Paris*, «Studi di Letteratura francese» 26 (2002), pp. 79-92.
- Garavini, F., *La casa dei giochi. Idee e forme nel seicento francese*, Torino, Einaudi, 1980.
- Gaston, J., *La dévotte compagnie des Pénitents Gris de Toulouse*, Toulouse, Eché, 1983.
- Gatti, H., *Giordano Bruno e la scienza del rinascimento*, Milano, Cortina, 2001.
- Gaudriault, R., *Filigranes et autres caractéristiques des papiers fabriqués en France au XVII^e et XVIII^e siècles*, Paris, CNRS éditions, 1995.
- Génétiot, A., *Poétique du loisir mondain, de Voiture à La Fontaine*, Paris, Champion, 1997.
- Le genre pastoral en Europe du XV^e au XVII^e siècle*, Actes du Colloque International tenu à Saint-Étienne du 28 septembre au 1^{er} octobre 1978, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 1980.
- Giocanti, S., *Penser l'irrésolution: Montaigne, Pascal, La Mothe le Vayer. Trois itinéraires sceptiques*, Paris, Champion, 2001.
- Giordano Bruno*, «Franco-Italica» 17-18 (2000).
- Giordano Bruno. Un'autobiografia*, a cura e con un'introduzione di M. Ciliberto, Napoli, Liguori, 1994.
- Giordano Bruno. Gli anni napoletani e la 'peregrinatio' europea. Immagini, testi, documenti*, a cura di E. Canone, Cassino, Università degli Studi, 1992.
- Giordano Bruno e la Francia*, giornata di studio (Verona aprile 2007), a cura di R. Gorris, in corso di stampa.
- Giordano Bruno nella cultura del suo tempo*, a cura di A. Ingegno - A. Perfetti, Napoli, La Città del Sole, 2004.
- Giornata di studio Giordano Bruno: testi e traduzioni*, a cura di H. Gatti, Roma, Albigrasf, 1996.
- Giordano Bruno: philosopher of the Renaissance*, ed. by H. Gatti, Aldershot, Ashgate, 2002.
- Girod Branant, E., *La Fontaine. Au-delà des 'bagatelles' des «Contes» et des badieries des «Fables»*, French Forum Publishers, Lexington, 1993.
- Giulio Cesare Vanini e il libertinismo*, a cura di F.P. Raimondi, Galatina, Congedo Editore, 2000.
- Godard de Donville, L., *Le libertin des origines à 1665: un produit des apologètes*, Paris - Seattle - Tübingen, Papers on French Seventeenth Century Literature, 1989.

- Goujet, C.-P., *Bibliothèque française ou histoire de la littérature française*, t. VIII, Paris, chez H.L. Guérin - L.F. Delatour, 1755.
- Gouverneur, S., *Prudence et subversion libertines: la critique de la raison d'Etat chez La Mothe le Vayer, Gabriel Naudé et Samuel Sorbière*, Paris, Champion, 2005.
- Granada, M.A., «Epicuro y Giordano Bruno, descubrimiento de la naturaleza y liberación moral», in *Historia lenguaje sociedad*, Barcelona, Editorial crítica, 1989.
- Granada, M.A., *Giordano Bruno et la dignitas hominis*, in «Nouvelles de la République des lettres» I (1993), pp. 35-89.
- Gregory, T., *Apologeti e libertini*, «Giornale critico della filosofia italiana» 79 (2000), pp. 1-35.
- Grimm, J., *Le pouvoir des «Fables». Etudes lafontainiennes*, I, Paris - Seattle - Tübingen, Papers on French Seventeenth Century Literature, 1994.
- Grimm, J., *Le «dire sans dire» et le dit. Études lafontainiennes*, II, Paris - Seattle - Tübingen, Papers on French Seventeenth Century Literature, 1996.
- Grimm, J., *Le sens et la raison y règlent toutes choses. Contribution à une anthropologie des «Fables»*, «Le Fablier» 9 (1997), pp. 23-30.
- Guichemerre, R., *La comédie classique en France*, Paris, PUF, 1978.
- Jeanneret, M., *Éros rebelle. Littérature et dissidence à l'âge classique*, Paris, Seuil, 2003.
- Jeffery, B., *French renaissance comedy, 1552-1630*, Oxford, Clarendon Press, 1969.
- Houdard, S., *Vie de scandale et écriture de l'obscène: hypothèses sur le libertinage de mœurs au XVII^e siècle*, «Tangente» 66 (2001), pp. 48-66.
- L'idée de nature au début du XVII^e siècle*, «Littérature classique» 17 (1992).
- L'image du monde renversé et ses représentations littéraires et paralittéraires de la fin du XVI^e siècle au milieu du XVII^e*, Paris, Vrin, 1979.
- Immagini di Giordano Bruno 1600-1725*, a cura e con un'introduzione di S. Bassi, prefazione di M. Ciliberto, Napoli, Procaccini, 1996.
- Lachèvre, F., *Le libertinage au XVII^e siècle. Le procès de Théophile de Viau*, Paris, Champion, 1909.
- Lachèvre, F., *Le libertinage au XVII^e siècle. Une seconde version des œuvres de Théophile de Viau*, Paris, Champion, 1911.
- Lachèvre, F., *Les libertins du XVII^e siècle. Le comte de Cramail*, «Revue des livres anciens» 1 (1914), pp. 352-359.
- Lancaster, H.C., *A history of French dramatic literature in the Seventeenth century*, Baltimore - Paris, The John Hopkins Press - PUF, 1929-1942.
- La Plaigne-Barris, G., *Au service de la plume et de l'épée: Adrien de Monluc, comte de Carmaing, baron de Montesquieu*, «Société archéologique et historique du Gers» 1991, pp. 182-199.

- Lassalle, J.-P., *François de Maynard, poète toulousain, 1582-1646*, Toulouse, Université de Toulouse - Le Mirail, 1982.
- Lassalle, J.-P., *Les Philarètes*, «L'Autre» juin (1995), pp. 185-188.
- Lectures de Cyrano de Bergerac*, «Les États et Empires de la Lune et du Soleil», éd. par B. Parmentier, Presses Universitaires de Rennes, 2004.
- La lettre et le texte. Trente années de recherches sur l'histoire du livre*, Paris, École normale supérieure, 1987.
- Les Lettres au temps de Henri IV*, Biarritz, J. & D. Editions, 1991.
- Les libertins et le masque*, «Libertinage et philosophie au XVII^e siècle» 5 (2001).
- Les libertins et Montaigne*, «Montaigne Studies» XIX (2007).
- Loude, M., *La littérature érotique et libertine au XVII^e siècle*, Lyon, Aléas, 1994.
- Lucas, C., *De l'horreur au 'lieto fine'. Le contrôle du discours tragique dans le théâtre de Giraldo Cinzio*, Roma, Bonacci, 1984.
- MacLean, I., *Montaigne philosophe*, Paris, PUF, 1996.
- Maffei, S., *Osservazioni letterarie che possono servir di continuazione al Giornale de' Letterati d'Italia*, Verona, Vallarsi, 1738.
- Malo, H., *Les chroniques du château de Chantilly*, Paris, P. Roger, 1934.
- Marcon, G., *Chantilly et le musée Condé*, Paris, H. Laurens, 1910.
- I margini del libro. Indagine teorica e storica sui testi di dedica*, a cura di M.A. Terzoli, Padova, Antenore, 2004.
- Marmin, L., *Le théâtre d'Alexandre Hardy, composition, création et édition*, Lille, Université de Lille, 1990.
- Mastrocola, P., *Nimica fortuna. Edipo e Antigone nella tragedia italiana del Cinquecento*, Torino, Tirrenia Stampatori, 1996.
- Maubon, C., *Pour une poétique de la tragicomédie: la Préface de «La Généreuse Allemande»*, «Rivista di letterature moderne e comparate» 26 (1973), 4, pp. 259-265.
- Maupoint, Ch., *Bibliothèque des théâtres*, Paris, Prault, 1733.
- Mauri, D., *Voyage en Arcadie. Sur les origines italiennes du théâtre pastoral français à l'âge baroque*, Paris, Champion, 1996.
- Mazouer, Ch., *Le théâtre français de la Renaissance*, Paris, Champion, 2002.
- Mazouer, Ch., *Le théâtre d'Arlequin: comédies et comédiens italiens en France au XVII^e siècle*, Fasano - Paris, Schena - PUF, 2002.
- Mazouer, Ch., *Le théâtre de l'âge classique*, Paris, Champion, 2006.
- McKenna, A., *Molière, dramaturge libertin*, Paris, Champion, 2005.
- Mélanges historiques et littéraires sur le XVII^e siècle offerts à G. Mongrédien*, Paris, Société d'Études du XVII^e siècle, 1974.
- La mente di Giordano Bruno*, a cura di F. Meroi, Firenze, Olschki, 2004.
- Meroi, F., *Cabala parva. La filosofia di Giordano Bruno tra tradizione cristiana e pensiero moderno*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2006.

- Moland, L., *Molière et la comédie italienne*, Paris, Didier, 1867.
- Mondes, formes et société selon Giordano Bruno*, textes réunis par T. Dragon - H. Védrine, Paris, Vrin, 2003.
- Mongrédien, G., *Dictionnaire biographique des comédiens français du XVII^e siècle*, Paris, CNRS éditions, 1961.
- Monnier, M., *Giordano Bruno et ses derniers biographes*, «Bibliothèque universelle et revue suisse» (1884), pp. 225-259.
- Montaigne in Cambridge*, ed. by Ph. Ford - G. Jondorf, Cambridge, Cambridge French Colloquia, 1989.
- Montanaro, S., *Casamassima nella storia dei tempi*, Bari, Levante Editori, 1994.
- Montemezzo, G., *Polemica antireligiosa, libertinismo e dissimulazione nel «Candelai» di Giordano Bruno*, «Isonomia» (2003), pp. 1-41.
- Monti, C., *Incidenza e significato della tradizione materialistica antica dei poemi latini di Giordano Bruno: la mediazione di Lucrezio*, «Nouvelles de la République des lettres» 2 (1994), pp. 75-87.
- Morgante, J., *Il libertinismo dissimulato. «L'Histoire comique de Francion» di Charles Sorel*, Fasano, Schena, 1996.
- Mormile, M., *Storia dei dizionari bilingui italo-francesi*, Fasano, Schena, 1993.
- Muratore, M.-J., *Mimesis and metatextuality in the French neo-classical Text*, Genève, Droz, 1994.
- Naselli, C., *Commediografi e accademici siciliani nel Seicento: Vincenzo Belando e Vincenzo Errante*, «Convivium» 10 (1933), pp. 232-248.
- Nouvelle collection des Mémoires pour servir à l'Histoire de France*, Paris, éditions Michaud et Poujolat, 1837.
- O'Connor, D., *A history of Italian and English bilingual dictionaries*, Firenze, Olschki, 1990.
- Ordine, N., *La cabala dell'asino. Asinità e conoscenza in Giordano Bruno*, Napoli, Liguori, 1987.
- Ordine, N., *La soglia dell'ombra. Letteratura, filosofia e pittura in Giordano Bruno*, Venezia, Marsilio, 2003.
- Les origines du Collège de France (1500-1560)*, sous la direction de M. Fumaro-li, textes réunis par M. Lion Violet, Paris, Klincksieck, 1998.
- Ossola, C., *Dei legami di senso e dell'analogia in Giordano Bruno: studi recenti*, «Lettere italiane» 43 (1991), pp. 244-249.
- Paganini, G., *Les philosophies clandestines à l'âge classique*, Paris, PUF, 2005.
- Pallier, D., *Recherches sur l'imprimerie à Paris pendant la Ligue (1585-1594)*, Genève, Droz, 1975.
- Panichi, N., *I vincoli del disinganno. Per una nuova interpretazione di Montaigne*, Firenze, Olschki, 2004.
- Panzerà, A.M., *Caravaggio e Giordano Bruno tra nuova arte e scienza. La bellezza dell'artefice*, Roma, Palombi, 1994.

- Parfaict, Fr. et Cl., *Histoire du théâtre français*, t. VIII, Paris, A. Morin et Flahaut, 1734.
- «Parler librement». *La liberté de parole au tournant du XVI^e et du XVII^e siècles*, éd. par I. Moreau - G. Holtz, Lyon, ENS, 2005.
- La parole polémique*, éd. par M. Murat, Paris, Champion, 2000.
- Pascal, P., *Les livres de l'Enfer. Bibliographie critique des ouvrages érotiques dans leurs différentes éditions du XVI^e à nos jours*, Paris, Fayard, 1998.
- Pasquier, P., *La mimésis dans l'esthétique théâtrale du XVII^e siècle. Histoire d'une réflexion*, Paris, Klincksieck, 1995.
- La pastorale française. De Rémy Belleau à Victor Hugo*, éd. par A. Niderst, Paris - Seattle - Tübingen, Papers on French Seventeenth Century Literature, 1991.
- Pesca Cupolo, C., *Oltre la scena comica: la dimensione teatrale bruniana e l'ambientazione napoletana del «Candelaio»*, «Italica» 76 (1999), pp. 1-17.
- Petris, L., *Figures, fonctions et sens de l'inversion dans «Les États et Empires de la Lune» de Cyrano de Bergerac*, «XVII^e siècle» 211 (2001), pp. 269-283.
- La philosophie et Montaigne*, «Montaigne Studies» XII (2000).
- Picot, E., *Les français italianisants au XVI^e siècle*, Paris, Champion, 1906.
- Pigeaud, J., *L'art et le vivant*, Paris, Gallimard, 1995.
- Pintard, R., *Le libertinage érudit dans la première moitié du XVII^e siècle* [1943], Genève, Slatkine, 2000.
- Pouloin, C., *Cyrano iconoclaste*, «Littératures classiques» 53 (2004), pp. 21-38.
- Preda, A., *Fra libertà e libertinismo: traduzioni francesi del «Candelaio» di Giordano Bruno*, «Franco-Italica» 3 (1993), pp. 9-26.
- Prévot, J., *Cyrano Bergerac poète et dramaturge*, Paris, Belin, 1978.
- Protestants, hérétiques et libertins*, «Libertinage et philosophie au XVII^e siècle» 8 (2004).
- Puliafito Bleuel, A.L., *Comica pazzia. Vicissitudine e destini umani nel «Candelaio» di Giordano Bruno*, Firenze, Olschki, 2007.
- Raimondi, F., *Il sigillo della vicissitudine. Giordano Bruno e la liberazione della potenza*, Padova, Unipress, 1999.
- Rénée, A., *Madame de Montmorency. Mœurs et caractères du dix-septième siècle*, Paris, Firmin-Didot frères, 1858.
- Renouard, Ph., *Documents sur les imprimeurs, libraires, cartiers, graveurs [...] ayant exercé à Paris de 1450 à 1600*, Paris, Champion, 1901.
- Renouard, Ph., *Imprimeurs et libraires parisiens du XVI^e siècle*, Paris, Champion, 1964.
- Renouard, Ph., *Répertoire des imprimeurs parisiens libraires et fondateurs de caractères en exercice à Paris au XVII^e siècle*, Nogent, Jacques Laget Librairie, 1995.
- Rescia, L., *Il «Candelaio» di Giordano Bruno nella Francia del primo XVII se-*

- colo: strategie traduttive e ricezione del testo*, «Horizonte» 10 (2007), pp. 133-151.
- La résurgence des philosophes antiques*, «Libertinage et philosophie au XVII^e siècle» 7 (2003).
- Révolution scientifique et libertinage*, études réunies par A. Mothu - A. Del Prete, Turnhout, Brepols, 2000.
- Reynès-Monlaur, M., *La duchesse de Montmorency, 1600-1666*, Paris, E. Plon, 1898.
- Ricci, S., *La fortuna del pensiero di G. Bruno 1600-1750*, Firenze, Le Lettere, 1990.
- Ricci, S., *Giordano Bruno nell'Europa del Cinquecento*, Roma, Salerno, 2000.
- Rigal, E., *Alexandre Hardy et le théâtre français à la fin du XVI^e et au commencement du XVII^e siècle*, Paris, Hachette, 1889.
- Riposio, D., «*Nova commedia v'appresento*». *Il prologo nella commedia del Cinquecento*, Torino, Tirrenia stampatori, 1989.
- Rizza, C., *Libertinage et littérature*, Fasano, Schena, 1996.
- Roncaccia, A., *Il metodo critico di Ludovico Castelvetro*, Roma, Bulzoni, 2006.
- Ronsin, A., *La bibliothèque Bouhier. Histoire d'une collection formée du XVI^e au XVIII^e siècle, par une famille de magistrats bourguignons*, Dijon, F. Masseur, 1971.
- Roudaut, J., *Les libertins, séduction et subversion*, «Magazine littéraire» 371 (1998), pp. 19-29.
- Saba, G., *Théophile de Viau: un poète rebelle*, Paris, PUF, 1999.
- Sabbatino, P., *Giordano Bruno e la mutazione nel Rinascimento*, Firenze, Olschki, 1993.
- Sabbatino, P., «*A l'infinito m'ergo*». *Giordano Bruno e il volo del moderno Ulisse*, Firenze, Olschki, 2004.
- Sancire-Chateau, A., *Introduction à la langue du XVII^e siècle. Syntaxe*, Paris, Nathan/Vuef, 2001.
- Sanguineti White, L., «*In tristitia hilaris in hilaritate tristis*': armonia nei contrasti, «Quaderni d'italianistica» 5 (1984), pp. 190-203.
- Scherer, C., *Comédie et société sous Louis XIII. Corneille, Rotrou et les autres*, Paris, Nizet, 1983.
- Schmidt, A.-M., *Le petit monde du prince de Cabanais*, «Mercure de France» 352 (1964), pp. 576-571.
- Screech, M., *Montaigne's annotated copy of Lucretius*, Genève, Droz, 1998.
- Scritti in onore di Giovanni Macchia*, Milano, Mondadori, 1983.
- Sealy, R.J., *The palace academy of Henri III*, Genève, Droz, 1981.
- Segal, Ch., *Ovidio e la poesia del mito. Saggi sulle Metamorfosi*, Venezia, Marsilio, 1991.

- Severini, M.E., *Bibliografia di Giordano Bruno, 1951-2000*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2000.
- Simoncini, S., *L'avventura di Momo nel Rinascimento. Il nume della critica tra Leon Battista Alberti e Giordano Bruno*, «Rinascimento» 38 (1998), pp. 431-454.
- Sources antiques de l'irréligion moderne: le relais italien XV^e-XVII^e siècles*, Actes des journées d'études E.R.A.S.M.E., 3-4 décembre 1999, publiés par D. Foucault - J.-P. Cavaillé, Toulouse, Atelier d'Imprimerie de l'Université de Toulouse - Le Mirail, 2001.
- Sozzi, L., *Éloquence et vérité: un aspect de la polémique anti-italienne en France au XVI^e siècle*, «French Studies» 18 (1964), pp. 311-321.
- Sozzi, L., *La polémique anti-italienne dans l'œuvre narrative d'Henri Estienne*, in *Henri Estienne*, «Cahiers V.L. Saulnier» 5 (1988), pp. 97-111.
- Spampanato, V., *Alcuni antecedenti e imitazioni francesi del «Candelaio»*, Portici, Della Torre, 1897.
- Spampanato, V., *Vita di Giordano Bruno* [1921], ristampa anastatica con postfazione di N. Ordine, Roma, Gela Editrice, 1988.
- Lo specchio che deforma: le immagini della parodia. Teoria e storia dei generi letterari*, a cura di G. Barberi Squarotti, Torino, Tirrenia Stampatori, 1988.
- Sviluppi della drammaturgia pastorale nell'Europa del Cinque-Seicento*, a cura di M. Chiabò - F. Doglio, Viterbo, Union Printing, 1992.
- Stegmann, A., *L'héroïsme cornélien: genèse et signification*, t. I, Paris, A. Colin, 1968.
- Stoichitsa, V., *Breve storia dell'ombra. Dalle origini della pittura alla pop art*, Milano, Il Saggiatore, 2000.
- Sturlese, R., *Bibliografia, censimento e storia delle antiche stampe di G. Bruno*, Firenze, Olschki, 1987.
- Taillefer, M., *Vivre à Toulouse sous l'Ancien Régime*, Paris, Perrin, 2000.
- Tamizey de Larroque, Ph., *Lettres de Jean Chapelain*, t. I, Paris, Imprimerie nationale, 1880.
- Tasso e la cultura estense*, a cura di G. Venturi, Firenze, Olschki, 1999.
- Teatri barocchi. Tragedie, commedie, pastorali nella drammaturgia europea fra '500 e '600*, a cura di S. Carandini, Roma, Bulzoni, 2000.
- Il tema dell'onore nel teatro barocco in Europa*, a cura di A. Roncaccia - M. Spiga - A. Stauble, Firenze, Cesati, 2004.
- Tendances actuelles dans la recherche sur les clandestins à l'âge classique*, «La Lettre clandestine» 5 (1996).
- Terpening Ronnie, H., *Ludovico Dolce. Renaissance man of letters*, Toronto, University of Toronto, 1997.
- Théophile de Viau, actes du colloque du CMR 17, offerts en hommage à Guido Saba*, Paris - Seattle - Tübingen, Papers on French Seventeenth Century Literature, 1991.

- Tirinnanzi, N., *Umbra naturæ. L'immaginazione da Ficino a Bruno*, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2000.
- Tomlinson, Ph., *Jean Mairet et ses protecteurs, une œuvre dans son milieu*, Paris - Seattle - Tübingen, Papers on French Seventeenth Century Literature, 1983.
- Ughetti, D., *François D'Amboise (1550-1619)*, Roma, Bulzoni, 1974.
- Van Eslande, J.-P., *L'imaginaire pastoral du XVII^e siècle, 1600-1650*, Paris, PUF, 1999.
- Vidier, M.A., *Mémoires de la Société de l'Histoire de Paris et de l'Ile de France*, t. XXVI, Paris, Champion, 1899.
- La vie intellectuelle à Toulouse au temps de Godelin. Quelques aspects*, Toulouse, Bibliothèque municipale, 1980.
- Viollet-Le-Duc, *Ancien Théâtre Français*, t. VII, Paris, Jeannet, 1856.
- Voyages des textes de théâtre Italie-France-Italie*, éd. par F. Decroisette, Vincennes, Presses Un. de Vincennes, 1998.
- Yates, F.A., *Les académies françaises au XVI^e siècle* [1947], Paris, PUF, 1994.
- Yates, F.A., *Giordano Bruno e la tradizione ermetica* [1964], Bari, Laterza, 1969.
- Yates, F.A., *Giordano Bruno e la cultura europea del Rinascimento*, Roma - Bari, Laterza, 1988.
- Zilli, L., *La ricezione francese del «Pentimento amoroso»*, Udine, Doretti, 1984.
- Zilli, L., *Un manoscritto della tragedia «Sophonisba»*, «Studi di Letteratura francese» 17 (1990), pp. 7-29.
- Zoli, S., *L'Europa libertina (secc. XVI-XVIII). Bibliografia generale*, Firenze, Nardini, 1997.

INDICE DEI NOMI

- Acquaviva, Anna 66, 67, 67 *nota*, 68, 68 *nota*, 70 *nota*, 111
Acquaviva, Gianfranco 67
Alcionio 228 *nota*
Amboise, François 68, 68 *nota*
Amorevoli, Battista 65
Andrea Matteo III 67
Andreini, Giovanni Battista 132, 132 *nota*
Andreini, Isabella 19 *nota*
Aretino, Pietro 51, 58, 68, 90, 183
Ariosto, Ludovico 106, 125, 233 *nota*
Aristotele 228 *nota*, 314 *nota*, 315 *nota*
Aubert, Esprit 127, 128
Aubigné, Agrippa de 69 *nota*
Auder, Guillaume 114
Auvray, Jean 14 *nota*, 24 *nota*, 89 *nota*
- Balzac, Guy de 141, 141 *nota*
Bandello, Matteo 278
Baro, Baltazar 114, 132, 132 *nota*
Bassompierre, François de 110, 115, 117, 120, 134
Bazin, Simon 24 *nota*
Belandò, Vincenzo 65, 65 *nota*
Bellerose 12 *nota*, 14 *nota*, 20 *nota*
Bellesden, Jean 83
Belliard, Guillaume 68, 68 *nota*
Bembo, Pietro 51
Bensérade, Isaac de 136, 136 *nota*
- Berni, Francesco 51, 58, 68, 86, 86 *nota*, 90, 183, 228 *nota*, 280 *nota*
Bigot, Jean 83
Boisot, Jean-Baptiste 84
Boisrobert, François Le Metel de 20 *nota*
Bonarelli, Guidubaldo 18 *nota*, 28, 31
Bouhier, Jean 84, 90, 90 *nota*, 91, 91 *nota*, 92 *nota*, 101 *nota*
Bovelles, Charles de 63
Bracciolini, Francesco 27
Brach, Pierre de 18, 18 *nota*
Brantôme, Pierre de 68 *nota*, 69, 69 *nota*
Brisset, Roland 18 *nota*, 19 *nota*, 20 *nota*
Bruno, Giovanni 69
Burchiello detto il, Domenico di Giovanni 68
- Callier, Rodolphe 81, 82
Castelvetto, Ludovico 12, 12 *nota*
Catel, Guillaume 119 *nota*
Cattani, Ludovico da Diacetto 67, 68
Chapelain, Jean de 83, 133, 133 *nota*, 134
Charles IX 66
Charron, Pierre de 45, 45 *nota*, 46, 46 *nota*, 147
Chevalier, Guillaume de, 16 *nota*

- Chevillot, Pierre 64, 64 *nota*
 Chiabrera, Gabriele 27
 Cicogna, Emanuele 84
 Ciminelli, Serafino Aquilano de' 82
nota
 Cobham, Henry 81
 Colbert, Jean-Baptiste 83, 178
 Colletet, Guillaume 88 *nota*
 Conrad, Valentin 177
 Corbinelli, Jacopo 70 *nota*, 81, 82, 82
nota
 Cordes, Jacques de 83
 Corneille, Pierre de 129, 129 *nota*,
 163 *nota*
 Cotgrave, Randle 228 *nota*
 Cotin, Guillaume 63, 70, 70 *nota*
 Cyrano de Bergerac, Savignen de 59,
 113, 145 *nota*, 152, 154-158, 165,
 166, 168-170, 184, 187
- Dante, Jean 113
 Del Bene, Pietro 81, 81 *nota*
 Democrito 42, 132
 De Nores, Giason 21 *nota*, 22 *nota*
 Deschamps, Claude 12 *nota*
 Desmarests de Saint-Sorlin, Jean 163
nota
 Desportes, Philippe 66, 67 *nota*, 82,
 125
 De Thou, Auguste 82, 83
 Dolce, Ludovico 17, 17 *nota*
 Du Bouchet, Henri 83
 Du Chesne, André 26 *nota*
 Du Cros, Simon 28, 28 *nota*, 119 *nota*
 Du Mounin, Jean-Edouard 15, 15
nota
 Du Peschier, Nicolas 132, 132 *nota*,
 141 *nota*
 Du Ryer, Pierre 14 *nota*, 24 *nota*, 141
nota
- Epicuro 42, 45
 Eraclito 132
 Erasmus, Desiderius 286 *nota*
 Esternod, Claude de 87
 Estienne, Charles 125
- Estoile, Pierre de 67, 67 *nota*
- Felipe II 106 *nota*
 Ficino, Marsilio 63
 Filosseno 219 *nota*
 Florio, John 103, 103 *nota*, 104, 104
nota, 195
 Folengo, Teofilo 78 *nota*, 86, 183
 Fornaris, Fabritio de 65, 65 *nota*
 Foucquet, Nicolas 178
- Galilei, Galileo 83
 Garasse, François 40 *nota*, 41, 41
nota, 48, 127, 127 *nota*, 147 *nota*
 Garnier, Claude 13
 Garnier, Robert 14
 Gassendi, Pierre 85, 155
 Gilles, Gilles 63, 63 *nota*
 Giraldi, Cinthio Giambattista 15, 15
nota, 16, 16 *nota*, 17, 17 *nota*
 Godolin, Pierre 114
 Gougenot 132, 132 *nota*
 Gourbin, Gilles 63, 63 *nota*, 64
 Gournay, Mlle de 13
 Groto, Luigi 15 *nota*, 19 *nota*
 Guarini, Battista 18, 19 *nota*, 20, 20
nota, 21, 21 *nota*, 22, 22 *nota*, 23,
 32, 38 *nota*, 50, 57
 Guttery, Gabriel de 65
- Hardy, Alexandre 12, 12 *nota*, 13, 13
nota, 14, 14 *nota*, 15, 16, 17, 17
nota, 18, 18 *nota*, 19, 19 *nota*, 20,
 20 *nota*, 21, 21 *nota*, 27, 27 *nota*,
 33, 57, 89, 129 *nota*
 Hays, Jean 15, 15 *nota*
 Henri II de Savoie 116 *nota*
 Henri II, duc de Montmorency 26,
 27, 119, 119 *nota*, 120
 Henri III 62, 63, 65, 68, 82, 82 *nota*,
 106 *nota*, 187
 Henri IV 65, 65 *nota*, 87, 109
 Hestean de Nuysement, Clovis 68, 68
nota
 Huet, Pierre Daniel 85
 Huguet, Edmond 194, 290 *nota*

- Jamyn, Amadys 66, 67 *nota*
 Jullian, Guillaume 64, 64 *nota*
 Jodelle, Etienne 14
- La Brosse 18 *nota*
 La Croix, C.-S. de 24 *nota*
 La Fontaine, Jean de 59, 172-174, 176, 177 *nota*, 178, 179, 179 *nota*, 186, 315 *nota*
 La Mothe le Vayer, François 30, 30 *nota*, 85
 Lastre, Giovan de 65
 La Taille, Jacques de 11
 La Taille, Jean 125
 Laudun D'Aigaliers, Pierre de 11, 11 *nota*, 12, 12 *nota*, 16, 24
 La Vallettrye, sieur de 31 *nota*
 Le Petit, Claude 30, 30 *nota*
 L'Estoile, Pierre de 67, 67 *nota*
 Le Vert 141 *nota*
 Locatelli, Basilio 132, 132 *nota*
 Louis XIII 26, 87, 109
 Louis XIV 171, 178
 Lucrezio 42, 44 *nota*, 45
 Lullus, Raimundus 63
 Luna, Alejandro de 117 *nota*
- Machiavelli, Nicolò 41
 Maggi, Vincenzo 113 *nota*
 Mairet, Jean 27, 27 *nota*, 28, 29, 29 *nota*, 32, 32 *nota*, 33, 39, 40, 134, 134 *nota*
 Malherbe, François 87
 Manunzio, Aldo 228 *nota*
 Mareschal, André 30 *nota*, 133 *nota*
 Marino, Giambattista 25, 25 *nota*, 27, 34, 110, 110 *nota*, 111
 Maupas, Charles 108, 108 *nota*
 Maynard, François 87, 88 *nota*, 114, 114 *nota*
 Medici, Caterina de 20, 20 *nota*, 26, 57, 64, 67
 Medici, Maria de 20, 20 *nota*, 109, 110, 110 *nota*
 Ménard, Pierre 120, 123, 123 *nota*, 124
 Mersenne, Marin 41, 41 *nota*, 48
- Mesme, Pierre de 69 *nota*
 Molière 59, 170, 172, 173, 184, 238 *nota*, 315 *nota*
 Monluc, Adrien de 30, 30 *nota*, 112, 112 *nota*, 113, 113 *nota*, 114, 115, 116, 117, 119, 120, 134, 185
 Montaigne, Michel de 44, 44 *nota*, 45, 45 *nota*, 46, 46 *nota*, 103, 103 *nota*, 147
 Montégut, André de 127
 Montreux, Nicolas de 19 *nota*
 Motin, Pierre 87
 Mordente, Fabrizio 81, 81 *nota*
- Naudé, Gabriel 84 *nota*, 85, 85 *nota*, 144 *nota*, 183
 Nicot, Jean 108, 194, 302 *nota*
- Ogier, François 23 *nota*, 24 *nota*
 Ongaro, Antonio 18 *nota*
 Orazio 87, 239 *nota*
 Orsini, Maria Felicità 26, 27, 28
 Orsini, Paolo Giordano 28
 Orsini, Virginio 27, 28
 Oudin, Antoine 104, 104 *nota*, 105, 106, 109, 183, 196
 Ovidio 35, 39, 39 *nota*, 218 *nota*, 219 *nota*
- Pageau, Margarit 15, 15 *nota*
 Patrizi, Francesco 63, 299 *nota*
 Peletier du Mans, Jacques 11
 Peretti, Flavia 28
 Petrarca, Francesco 51, 106, 125, 161, 239 *nota*
 Pichou, Claude 24 *nota*
 Pinelli, Vincenzo 70 *nota*, 81, 82 *nota*
 Plinio 149 *nota*, 205 *nota*
 Pomponazzi, Pietro 40, 41, 45, 213 *nota*
 Pouillet, Pierard 15, 15 *nota*
- Régnier, Mathurin 31, 31 *nota*, 87, 114, 114 *nota*
 Richelieu 83
 Robin, Philibert 129

- Ronsard, Pierre de 11, 13, 66, 66 *nota*, 87, 125
- Rossi, Bartolomeo 65, 65 *nota*
- Rotrou, Jean de 14 *nota*, 24 *nota*
- Saint-Amant, Marc-Antoine Girard
sieur de 27, 27 *nota*, 32, 32 *nota*
- Schélandre, Jean de 23 *nota*, 24 *nota*
- Sébillet, Thomas 11
- Shakespeare, William 151 *nota*
- Sigogne, Charles-Timoléon de Beau-
xoncles, sieur de 87
- Sisto V 28
- Sorel, Charles 89, 89 *nota*, 141, 83
nota, 85 *nota*, 114, 145
- Sperone, Speroni 15 *nota*
- Tamizey de Larroque, Philippe 83
nota
- Tasso, Torquato 18, 20 *nota*, 27, 27
nota
- Terenzio 236 *nota*
- Troterel, Pierre 132, 132 *nota*
- Urfé, Honoré de 20 *nota*, 24, 24 *nota*,
25, 25 *nota*, 30 *nota*, 108, 110
- Valerini, Adriano 15 *nota*
- Valleran le Conte 12 *nota*
- Van Buchel, Arnold 84, 84 *nota*
- Vanini, Giulio Cesare 41, 113, 145 *nota*
- Vannocci Biringucci, Oreste 64
- Viau, Théophile de 27, 27 *nota*, 29,
33, 33 *nota*, 34, 34 *nota*, 35, 38,
39, 40, 41, 42, 43, 44 *nota*, 45, 46,
87, 89, 89 *nota*, 119, 120, 127,
128, 141, 145 *nota*, 152, 186
- Vigenère, Blaise de 82, 82 *nota*
- Virgilio 218 *nota*, 237 *nota*, 238 *nota*,
249 *nota*, 318 *nota*
- Walsingham, Francis 81
- Zametti, Sebastiano 26, 65, 65 *nota*